



Treaty Series No. 67 (1973)

Exchange of Notes
between the Government of the United
Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland and the Government of the
French Republic supplementary to the
Protocol of 6 August 1914 and
concerning certain Regulations for the
Control of Land Subdivisions in the
New Hebrides

London, 11 April 1973

[The Agreement is deemed to have taken effect on 4 October 1972]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1973*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

5p net

EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
SUPPLEMENTARY TO THE PROTOCOL OF 6 AUGUST 1914
AND CONCERNING CERTAIN REGULATIONS FOR THE
CONTROL OF LAND SUBDIVISIONS IN THE NEW HEBRIDES

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the
French Ambassador at London*

*Foreign and Commonwealth Office,
London S.W.1.*

Your Excellency,

11 April 1973

I have the honour to refer to discussions between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning certain regulations for the control of land subdivisions in the New Hebrides. In the view of the Government of the United Kingdom, it is desirable that the result of those discussions should be placed formally on record by the two Governments and to that end I propose a joint declaration in the following terms:

For the avoidance of doubt, and without prejudice to the generality of the powers conferred by Article 2, paragraph 2, and Article 7 of the Protocol respecting the New Hebrides signed at London on 6 August, 1914,⁽¹⁾ the Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic jointly and expressly approve the text of the New Hebrides Joint Control of Land Subdivision (Amendment) Regulation No. 24 of 1972, which was signed at Port Vila on 4 October, 1972, by the British Resident Commissioner and the Acting French Resident Commissioner, each acting on behalf of his High Commissioner, and declare the Joint Regulation to be in full force and effect.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the said Protocol of 1914 and which shall be deemed to have taken effect on 4 October 1972.

I have the honour to be

with the highest consideration

Your Excellency's obedient Servant,

(for the Secretary of State)

E. N. LARMOUR

⁽¹⁾ Treaty Series No. 7 (1922), Cmd. 1681.

*The French Ambassador at London to the Secretary of State
for Foreign and Commonwealth Affairs*

*Ambassade de France,
Londres,*

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Le 11 avril 1973

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date de ce jour dont la teneur suit :

“ Excellence,

“ J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre les représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française relatives à certaines règles pour le contrôle des subdivisions en matière de lotissement aux Nouvelles-Hébrides. De l'avis du Gouvernement du Royaume-Uni, il est souhaitable que le résultat des discussions soit enregistré d'une manière officielle par les deux Gouvernements; à cette fin je propose une déclaration conjointe dans les termes suivants :

“ Afin d'éviter toute incertitude et sans porter atteinte à l'ensemble des pouvoirs conférés par l'article 2 et l'article 7 du protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914, le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République Française, agissant d'un commun accord et d'une manière expresse, approuvent le texte du règlement conjoint numéro 24 de 1972 sur les sub-divisions en matière de lotissement (amendement) qui a été signé à Port Vila le 4 octobre 1972 par le Commissaire résident britannique et le Commissaire résident français par intérim, chacun agissant au nom de son Haut Commissaire, et déclarent le règlement conjoint avoir pleinement force d'exécution.

“ Si les propositions ci-dessus reçoivent l'agrément du Gouvernement de la République Française j'ai l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent l'accord entre les deux Gouvernements, s'ajoutent au protocole de 1914 et prennent effet à partir du 4 octobre 1972 ”.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République Française qui, dans ces conditions, approuve la suggestion de Votre Excellence que Sa Note et la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements, s'ajoutent au Protocole du 6 août 1914 et prennent effet à compter du 4 octobre 1972.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de la très haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être.

Son très humble et

très obéissant serviteur

J. de BEAUMARCHAIS

[Translation of No. 2]

*French Embassy,
London,
11 April 1973.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the French Republic who, in these circumstances, approve Your Excellency's suggestion that your Note and the present reply shall constitute an Agreement between the two Governments, supplementing the said Protocol of 6 August 1914, and which shall be deemed to have taken effect on 4 October 1972.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration and I have the honour to be

Your humble and obedient servant,
J. de BEAUMARCHAIS